

CONCORD CAMINO

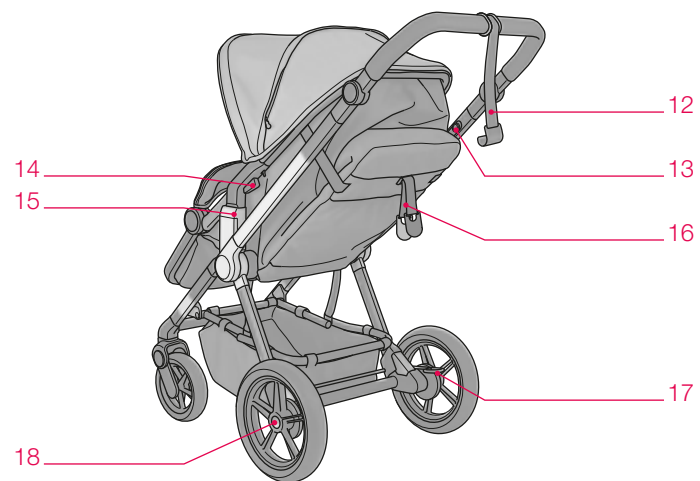
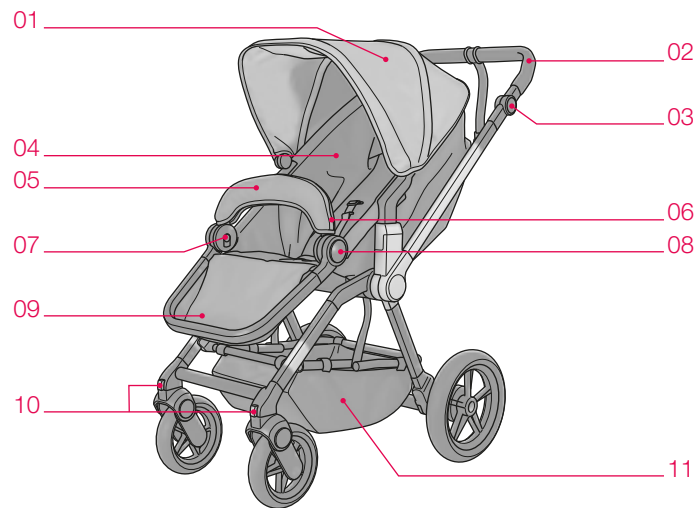


ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	23
ČESKY	45
SLOVENSKO	67
SLOVENSKY	89
POLSKI	111
TÜRKÇE	133
155	עברית
177	العربية
РУССКИЙ	199



Norm DIN EN 1888:2012
standard DIN EN 1888:2012
norme DIN EN 1888:2012
norma DIN EN 1888:2012
szabvány DIN EN 1888:2012





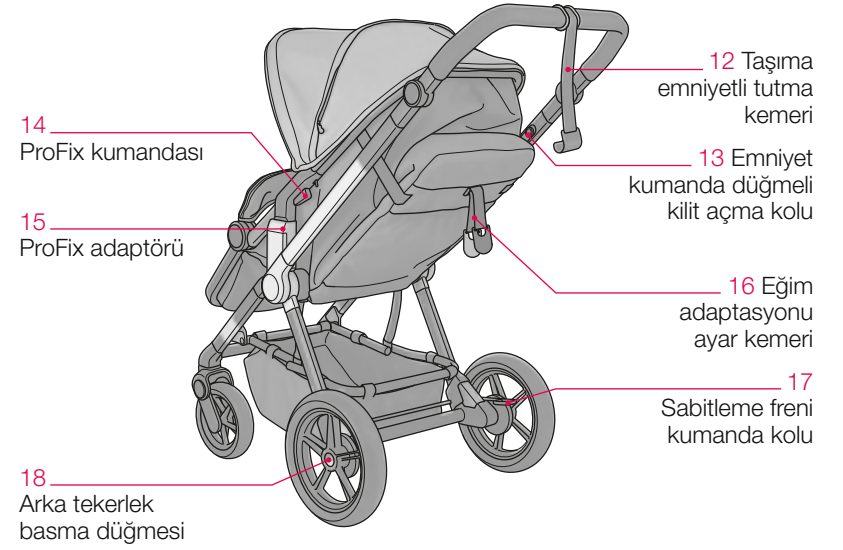
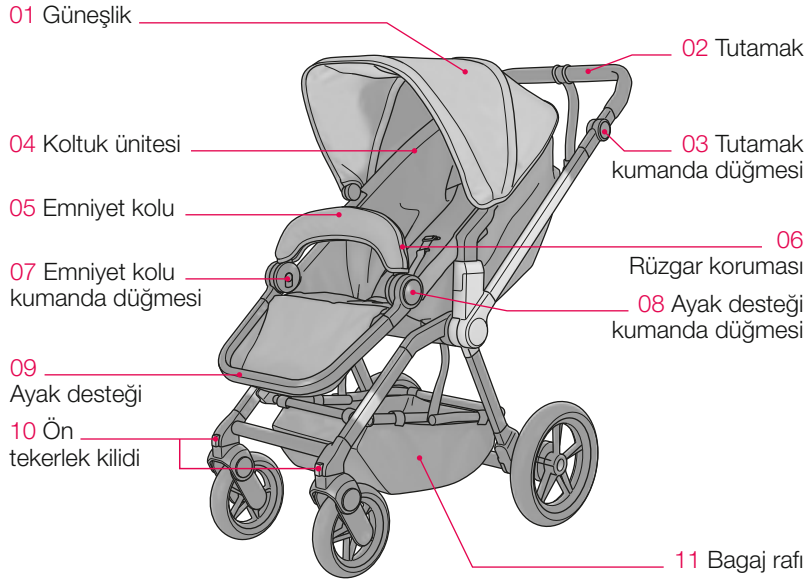
_ TÜRKÇE

GENEL BAKIŞ	134
UYARILAR	136
ARKA TEKERLEKLERİN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI	138
AÇMA VE KATLAMA	138
SABİTLEME FRENİNİN KULLANIMI	141
ÖN TEKERLEKLERİN KİLİTLENMESİ	141
KOLTUK ÜNİTESİNİN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI	142
KEMER SİSTEMİNİN KULLANIMI	144
TUTAMAĞIN AYARLANMASI	146
AYAK DESTEĞİNİN AYARLANMASI	146
KOLTUK AÇISININ AYARLANMASI	147
EMNİYET KOLUNUN KULLANIMI	147
GÜNEŞLİĞİN KULLANIMI	148
RÜZGAR KORUMASININ KULLANIMI	149
GÜNEŞLİĞİN KULLANIMI	149
YAĞMUR KORUMASININ KULLANIMI	150
KILIFIN TAKILMASI, ÇIKARILMASI VE TEMİZLİĞİ	150
TEMİZLİK VE BAKIM	152
GARANTİ	154

_ TEŞEKKÜRLER!

CONCORD marka kalite bir ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.
Bu ürünün çok yönlülüğünden ve emniyetinden memnun kalacaksınız.
Yeni CONCORD CAMINO kullanımında size iyi eğlenceler diliyoruz.

_ GENEL BAKIŞ



_ UYARILAR

DİKKAT !

- Kullanımdan önce bu uyarıları dikkatlice okuyun ve muhafaza edin. Eğer bu uyarıları dikkate almazsanız çocuğunuzun güvenliği zarar görebilir.
- Talimatı ilerdeki geri bildirimler için muhafaza edin.

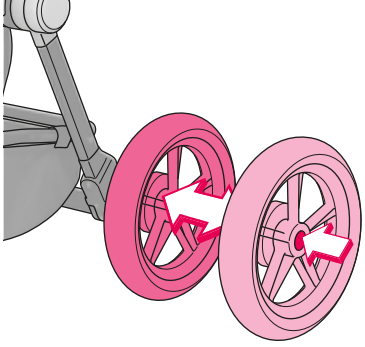
UYARI!

- Bu araba 0 aydan büyük ve 15 kg'a kadar olan çocuklar için uygundur.
- 6 ayliğa kadar doğumlardan sonra en geri yaslanılan konum kullanımı tavsiye edilir.
- Bu araba sadece bir çocuk için kullanılabilir.
- CONCORD CAMINO çocuk araç koltuğu değildir! Çocukları sadece kontrol edilmiş ve izin verilen çocuk araç koltuklarında taşıyın.
- Bazı Concord aksesuar ürünleri CONCORD CAMINO için uygun olan adaptörlerle donatılmıştır ve böylece CONCORD CAMINO üzerine kolayca takılabilmeyi sağlarlar. Bebek arabası başlığının ya da koltuk ünitesinin ya da çocuk araç koltuğunun kullanımdan önce doğru oturup oturmadığı kontrol edilmelidir.
- Çocuğunuz asla gözetimsiz bırakmayın.
- Çocuğunuz arabayla oynamasına izin vermeyin.
- Daima emniyet sistemini kullanın.
- Çocuğunuz yalnız başına oturabiliyorsa emniyet kemeri kullanın.
- Adım kemerini daima bel kemeri ile bağlantılı olarak kullanın.
- Sabitleme tertibatı çocuğu arabaya oturturken ya da arabadan indirirken etkin konumda olmalıdır.
- Direksiyonda ve/veya sırtlığın arkasında ve/veya aracın sağında ve solunda asılı olan yük bunun dengesini kötü yönde etkiler.
- Merdivenlerden ya da dik yamaçlardan çıkacaksanız çocuğu CONCORD CAMINO'dan indirmelisiniz.
- Bu ürün koşuya ve patene uygun değildir.

- Hiçbir zaman CONCORD CAMINO tekerleklerinin arasındaki bağlantı çubuklarının üzerinde dikilmesine izin vermeyin. Bu, CONCORD CAMINO'nın hasar görmesine ve emniyetin kötü yönde etkilenmesine neden olabilir.
- Kullanımdan önce tüm kilitlerin kapalı olduğundan emin olun.
- CONCORD CAMINO'NIN tüm parçalarını ve de kullanılan aksesuarları düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Yaralanmaları önlemek için arabanın açılması ve katlanması esnasında çocuğunuzun erişim mesafesi dışında bulunduğundan emin olun.
- Hiçbir zaman CONCORD tarafından onaylanmayan aksesuarlar kullanmayın.
- Sadece CONCORD tarafından teslim edilen ya da tavsiye edilen yedek parçalar kullanılabilir.
- CONCORD CAMINO'nın hasarları aşırı yükleme, yanlış kullanım ya da diğer aksesuar parçalarının kullanımı nedeniyle oluştuysa garanti talebi sona erer.
- Güneş ışını nedeniyle CONCORD CAMINO parçalarının rengi az miktarda değişebilir.
- CONCORD CAMINO aşırı sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
- Plastik ambalajları hemen tasfiye edin. Bunlar, çocuklar için hayati tehlike arz edebilir.
- Nesnelere (4 kg) yönelik taşıma sepetinin (11) izin verilen maksimum ağırlığı ve arkalıktaki (1 kg) çanta kesinlikle orada belirtilen ağırlığı aşmamalıdır.

Orijinal CONCORD aksesuarları hakkındaki bilgileri satıcınızdan veya direkt CONCORD'dan alabilirsiniz.

_ ARKA TEKERLEKLERİN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI



Arka tekerleği takmak için, bunu basılı konumdaki basma düğmesinde (18) CONCORD CAMINO'nın yuvasına takın ve duyulur bir şekilde oturtun.

Bir arka tekerleği çıkarmak için basma düğmesine (18) basılı tutun ve tekerleği Buggy'nin yuvasından çekin.

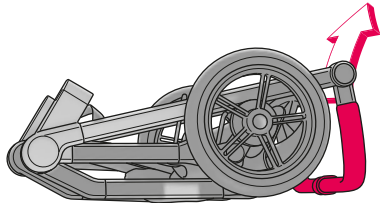
_ AÇMA VE KATLAMA

UYARI!

- Hareketli parçalar sorumlu bir yetişkin tarafından kullanılırken, çocuk hareketli parçalardan uzak tutulmalıdır.
- Bu işlemler esnasında kesilme, sıkışma ve ezilme yerlerinin meydana gelmesi kaçınılmazdır.

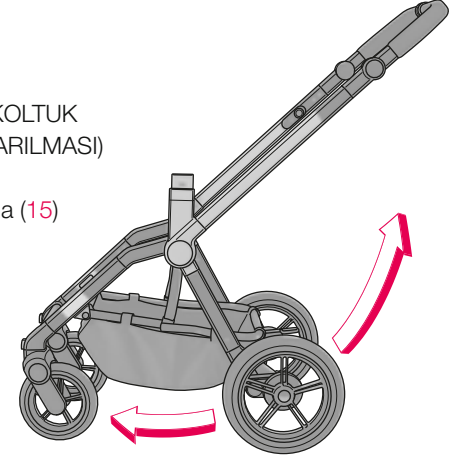
CONCORD CAMINO'yı açmak için bunu tutamak (02) aracılığıyla yukarı kaldırıp düz ve temiz bir yüzeye koyun ve taşıma emniyetini (12) sökün.

CONCORD CAMINO'yı açılacak şekilde tutamaktan (02) yukarı kaldırın. Buggy tamamen açılana ve duyulur bir şekilde oturana kadar açma işlemini tamamlayın.



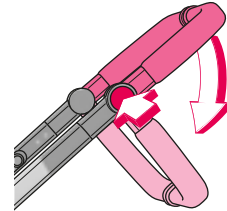
Tüm kilit mekanizmalarının sıkıca oturduğundan emin olun.

Şimdi koltuk ünitesini (04) (bkz. KOLTUK ÜNİTESİNİN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI) ya da CONCORD tarafından izin verilen aksesuarı ProFix yuvalarına (15) oturtun.



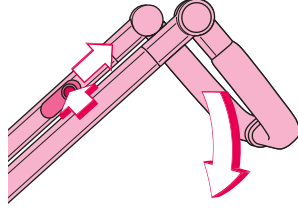
CONCORD CAMINO'yı katlamadan önce sabitleme frenini kilitleyin (bkz. SABİTLEME FRENİNİN KULLANIMI) ve CONCORD aksesuarını (CONCORD AIR, CONCORD SLEEPER, CONCORD SCOUT ya da CONCORD SNUG) çıkarın.

Daha kolay bir kullanım ve daha küçük bir katlama ölçüsü için koltuk ünitesi (04) katlanmak için çıkarılabilir (bkz. KOLTUK ÜNİTESİNİN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI).



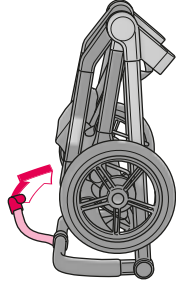
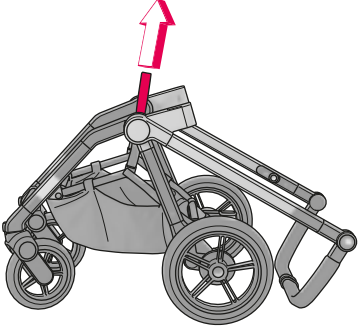
Tutamağı (02) basılı konumdaki kumanda düğmelerinde (03) tamamen aşağıya doğru katlayın (bkz. TUTAMAĞIN AYARLANMASI).

Tutamağın (02) solunda ve sağında kilit açma kolları (13) bulunmaktadır. Kilidi açmak için kilit açma kolunun (13) iç kısmındaki emniyet basma düğmelerine basılı tutun ve her iki kilit açma kolunu da yukarı doğru çekin.

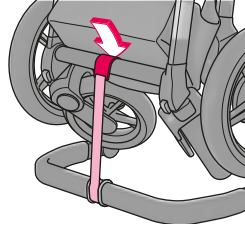


Tutamağı (02) aşağıya doğru katlayın.

Daha sonra CONCORD CAMINO'yı bu, tamamen katlanana kadar katlama mekanizmasının kemerinden yukarı doğru kaldırın.

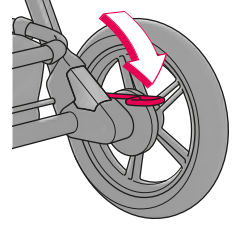


CONCORD CAMINO'yı tutma kemeri ile daha güvenli bir taşıma için taşıma emniyeti (12) ile sabitleyin.



_ SABİTLEME FRENİNİN KULLANIMI

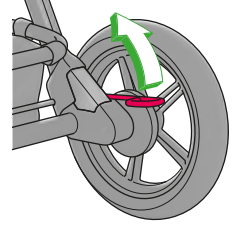
CONCORD CAMINO'nın sabitleme frenini etkinleştirmek için sağ arka tekerlekteki kumanda kolunu (17) aşağıya doğru bastırın.



UYARI!

Çocuk arabasının sabitleme freni etkinleştirildiğinde sabitleme freninin doğru bir şekilde yerine oturması sağlanmalıdır. Sabitleme freninin tamamen etkinleştirmek için gerektiğinde çocuk arabasını hafif hareket ettirmek gerekir.

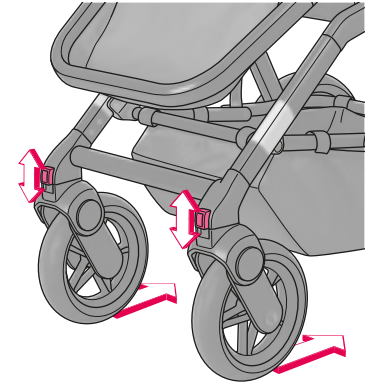
Sabitleme frenini serbest bırakmak için için sağ arka tekerlekteki kumanda kolunu (17) yukarı doğru hareket ettirin.



_ ÖN TEKERLEKLERİN KİLİTLENMESİ

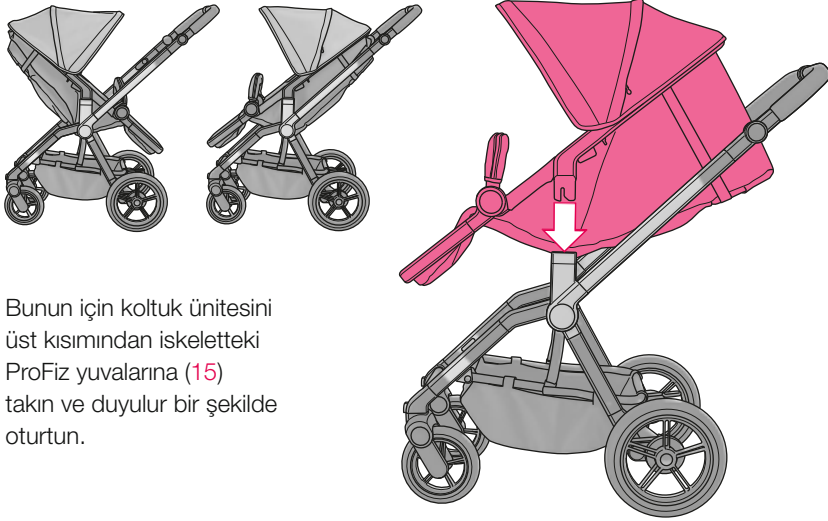
CONCORD CAMINO'nın ön tekerleklerini sürüş yönünde sabitlemek için ön tekerlekleri geriye doğru çevirin ve kilitleme düğmelerini (10) aşağıya doğru bastırın.

Kilidi çözmek için kilitleme düğmelerini (10) yukarı doğru bastırın.



_ KOLTUK ÜNİTESİNİN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI

CONCORD CAMINO ProFix adaptörleri (15) ile donatılmıştır. Bu adaptörlerle CONCORD CAMINO'nın koltuk ünitesi (04) iskelete takılır. Koltuk ünitesini hem sürüş yönünde hem de sürüş yönünün tersinde iskelet üzerine sabitleyebilirsiniz.



Bunun için koltuk ünitesini üst kısmından iskeletteki ProFix yuvalarına (15) takın ve duyulur bir şekilde oturtun.

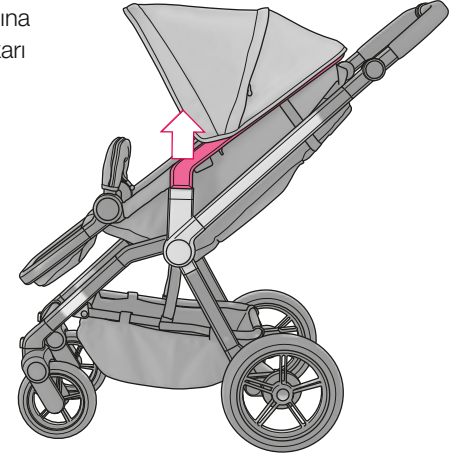
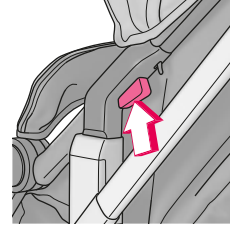
UYARI!

- Sabitleme freni, koltuk ünitesinin takma ve çıkarma işlemi esnasında daima kilitli olmalıdır.
- Çocuğunuzu ancak bunları iskelet üzerine sabitledikten sonra koltuk ünitesine oturtun.
- CONCORD CAMINO'nın her kullanımından önce tüm sabitleme mekanizmalarının ve kilitlerin tekniğine uygun bir şekilde kilitli ve kapalı olduğundan emin olun.
- Bu araç tek bir çocuk için tasarlanmıştır ve aynı zamanda birden çok çocuk kullanamaz.

UYARI!

İçerisinde bir çocuk oturduğu sürece koltuk çerçevesini hiçbir zaman iskeletten çıkarmayın.

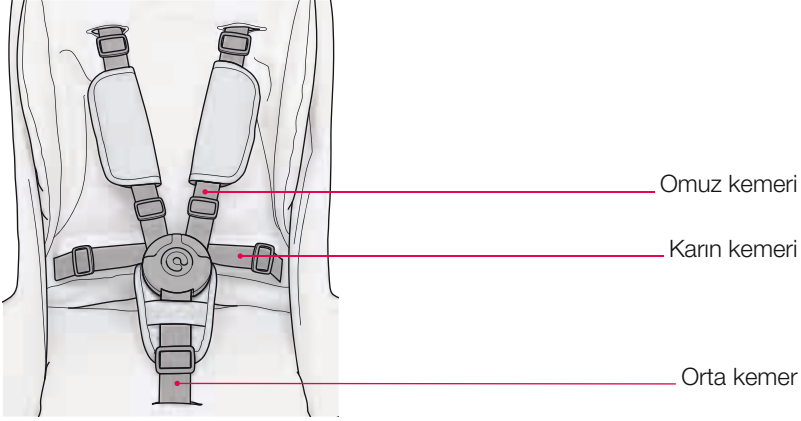
Koltuk ünitesini (04) iskeletten çıkarmak için koltuk ünitesi ProFix kumandasının (14) soluna ve sağına aynı zamanda basın ve bunu yukarı doğru iskeletten çıkarın.



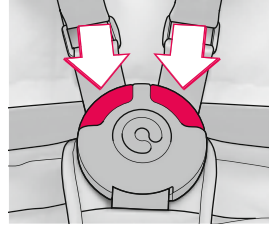
İpucu: Satış noktalarında bulunan CONCORD aksesuarları (CONCORD AIR, CONCORD SCOUT, CONCORD SLEEPER) CONCORD CAMINO için uygun uygun olan ProFix adaptörlerle donatılmıştır. Bu, CONCORD CAMINO üzerine kolay bir takma işlemi sağlar. Kullanımdan önce CONCORD aksesuarının CONCORD CAMINO'da doğru oturup oturmadığını kontrol edin.

Lütfen ilgili CONCORD aksesuarının kumanda talimatını dikkate alın.

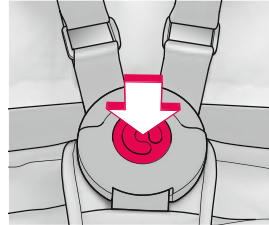
_ KEMER SİSTEMİNİN KULLANIMI



Kemer kilidinin yer aldığı orta kemeri, çocuğun bacaklarının arasından geçirin. Ardından öngörülen ünitelere yukarıdan doğru takarak, omuz/karın kemerlerinin kemer kilidi adaptörlerinin duyulur şekilde yerine oturmalarını sağlayınız.

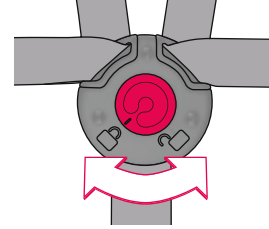
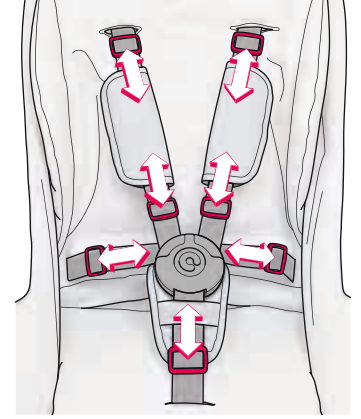


Kemer sistemini açmak için, kemer kilidinin ortasında yer alan düğmeye, kemer kilidi adaptörleri dışarıya çıkana kadar, basınız.



Çocuk arabası ile dışarıya çıktığınızda, kemerin çocuğunuzun bağlı olmasına mutlaka dikkat ediniz.

Kemerleri, çocuğu sıkıca saracak şekilde ayarlayınız. Kemer uzunluğunu değiştirmek için, kemer tokalarını yukarıya veya aşağıya doğru çekiniz. Bunu yaparken kemerlerin birbirlerine dolanmamalarına dikkat ediniz.



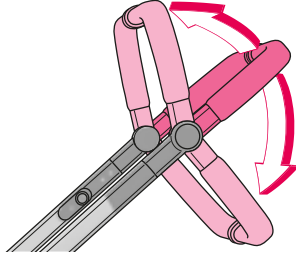
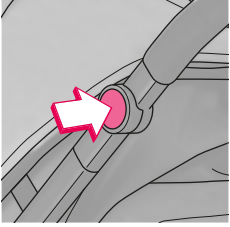
Kemer kilidinin arka tarafında bir çocuk koruması bulunmaktadır. Çocuk koruması, döndürerek etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir. Etkinleştirilmiş çocuk koruması, kemer kilidinin açma mekanizmasını devre dışı bırakır.

UYARI!!

Omuz/karın kemerlerini mutlaka orta kemer ile birlikte kullanınız.

_ TUTAMAĞIN AYARLANMASI

Tutamağın (02) konumu rahat bir kullanım için bireysel olarak ayarlanabilir. Bunun için tutamaktaki (02) sol ve sağ kilit açma düğmelerine (03) aynı anda basın ve tutamağı istenilen oturma konumuna kadar hareket ettirin.

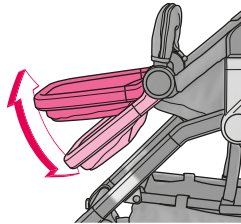
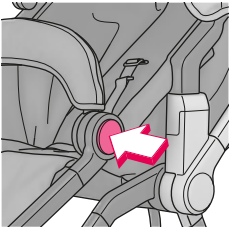


_ AYAK DESTEĞİNİN AYARLANMASI

Ayak desteği (09) çeşitli konumlarda kilitlenebilir. Bunun için koltuk ünitesindeki sol ve sağ kumanda düğmelerine (08) aynı anda basın ve ayak desteğini (09) istenilen oturma konumuna kadar ayarlayın.

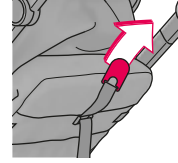
UYARI!

Çocuğunuzu kesinlikle ayaklığın üzerinde ayakta bırakmayın.

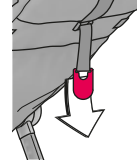


_ KOLTUK AÇISININ AYARLANMASI

Sırtlığın eğim açısını CONCORD CAMINO'nın arka kısmındaki ayar kemeri (16) yardımıyla kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz.



Üst ayar kemerinden (16) çekerek sırtlığı daha dik olarak ayarlayabilirsiniz.



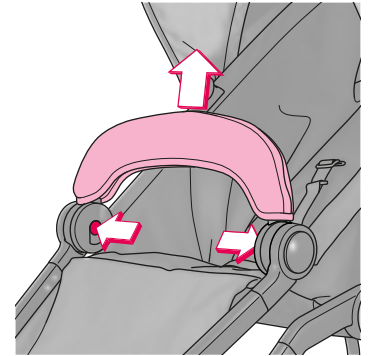
Alt ayar kemerinden (16) çekerek sırtlığı daha düz olarak ayarlayabilirsiniz.



_ EMNİYET KOLUNUN KULLANIMI

CONCORD CAMINO'nın emniyet kolu (05) koltuk ünitesindeki (04) bunun için öngörülen yuvalara oturtulur.

Emniyet kolu çocuğun oturtulması ve çıkarılması için çıkarılabilir. Bunun için koltuk ünitesinin iç kısmındaki sol ve sağ kilit açma düğmelerine (07) basın ve emniyet kolunu yukarı doğru çekerek çıkarın.



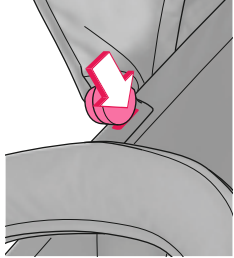
_ GÜNEŞLİĞİN KULLANIMI

CONCORD CAMINO'nın güneşliği (01) 4 konumda kilitlenebilir.

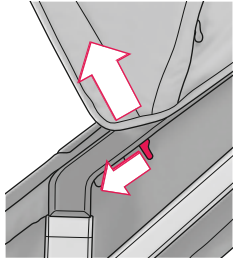
Güneşliğin arka kısmı daha iyi bir havalandırma için fermuarların açılmasıyla açılabilir.

UYARI!

Güneş tentesinin üzerine yükleri/cisimleri bırakmayın.



CONCORD CAMINO'nın güneşliğini (01) koltuk ünitesine (04) sabitlemek için güneşliğin adaptörünü koltuk ünitesindeki ilgili yuvalara iletin ve bunları oturtun. Daha sonra güneşliği cırt bantlar yardımıyla koltuk kılıfı ile bağlayın.



Güneşliği (01) çıkarmak için güneşlik ve koltuk kılıfı arasındaki cırt bandı sökün. Güneş tentesi adaptörünün kilit açma kolunu onaylayın ve güneş tentesini yukarı doğru kaldırın.

UYARI!

Bu işlemler esnasında kesilme, sıkışma ve ezilme yerlerinin meydana gelmesi kaçınılmazdır.

_ RÜZGAR KORUMASININ KULLANIMI

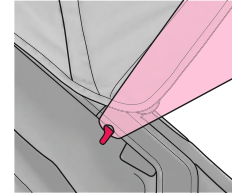
CONCORD CAMINO entegre bir rüzgar koruması (06) ile donatılmıştır. Rüzgar korumasını kullanmak için emniyet kolundaki (05) fermuarı açın ve rüzgar korumasını ayak desteği (09) üzerinden gerin.

Rüzgar koruması neme maruz kalmış ise, bunu emniyet kolunun kılıfına tekrar yerleştirmeden önce tamamen kurutun!



_ GÜNEŞ TENTESİNİN KULLANIMI

CONCORD CAMINO bir güneş tentesi ile donatılmıştır.



Güneş tentesi güneşliğin (01) ön kenarı üzerinden gerilebilir ve güneşlik adaptörünün kilit açma kollarına sabitlenebilir.



_ YAĞMUR KORUMASININ KULLANIMI

Yağmur korumasını kullanmak için bunu yukarıdan aşağıya doğru koltuk çerçevesi üzerine çekin. Yağmurluk daima doğru gerilmiş olmalıdır ve çocuk için yeterli hava sirkülasyonu sağlamalıdır.

Yağmur korumasını tekrar çantaya yerleştirmeden önce tamamen kurutun!



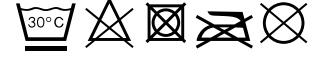
_ KILIFIN TAKILMASI, ÇIKARILMASI VE TEMİZLİĞİ

Kılıfın çıkarılması ve takılması için ayak desteği dik konuma getirilmelidir!

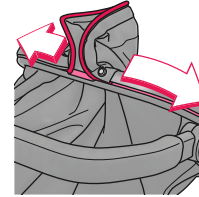
CONCORD CAMINO'nın her bir kılıf elemanı basma düğmeleri ve cırt bantlarıyla birbirine bağlıdır ve boru iskeletine sabitlenmiştir. Kılıfı çıkarmak için ilk olarak bu bağlantıların tümünü çözün ve kılıfı ayak kısmından başlayarak lastik raydan çıkarın.

Kılıfı yıkamadan önce emniyet kemerlerini plastik parçalardan çıkarın ve kemer kilidini çıkarın. Arka kısmındaki kapatılabilir çantadan sırt plakasını çıkarın.

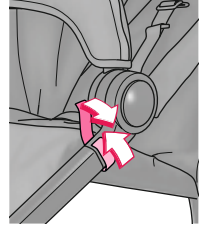
- Özellikle yıkama esnasında nem ile temas durumunda kılıf kumaşları hafif renk değiştirebilir.
- Solvent maddeler kullanmayın!



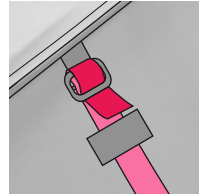
Kılıfı yıkadıktan sonra kemer kilidinin kemerlerini bunlar için öngörülen plastik parçalar arasından geçirin ve kemer sisteminin işlevini/emniyetini kontrol edin! Daha sonra sırt plakasını tekrar kılıfın arka kısmındaki kapatılabilir çantaya yerleştirin ve cırt bandı kapatın.



Kılıfın takılması esnasında kılıfı ilk olarak başlık kısmına ve daha sonra ayak bölgesinden lastik raya takın. Tüm basma düğmelerini kapatın ve kılıf parçalarını boru iskeletleri ile bağlayın.



Eğim adaptasyonunun kemerlerini kurun ve gösterildiği gibi plastik parçalar arasından geçirin. Tüm kemerlerin doğru konumlandırılmasını ve emniyete alınmasını kontrol edin.



Kılıfın lastik rayda doğru bağlı olduğundan ve de tüm kilitlerin ve bağlantıların emniyetli bir şekilde kapalı olduğundan emin olun.

CONCORD CAMINO'nın tüm kılıf parçalarını ve de boru iskeletini ve plastik parçalarını nemli bir bez ile silebilirsiniz.

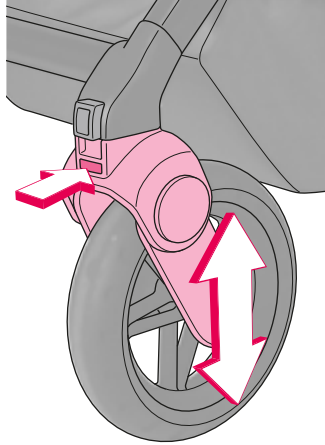
_ TEMİZLİK VE BAKIM

CONCORD CAMINO'nun metal parçaları paslanmanın önlenmesi için daima temiz ve kuru tutulmalıdır. Hareketli parçalar düzenli aralıklarla silikon spreyle yağlanmalıdır. Yağ veya gres kullanmayın.

Plastik parçaları sadece ılık suyla ve yumuşak bir deterjan ile temizleyin. Kaba kirler kuru bir şekilde fırçalanabilir.

CONCORD CAMINO'nun ön tekerlekleri, taşıma / temizleme uygulamaları için sökülebilir. Bunun için ön taraftaki kilitleme düğmesine basın ve ön tekerleği aşağı doğru çekerek çıkarın.

Ön tekerleği tekrar monte etmek için ön taraftaki kilitleme düğmesini basılı tutun, ön tekerleği mile geçirin ve yukarı doğru hareket ettirin. Kilitleme düğmesini serbest bırakın ve kilidin duyulur şekilde yerine oturmasını sağlayın.



_ GARANTİ

Garanti, ürünün satın alındığı tarihte başlar. Garanti süresi, ürünün nihai olarak kullanıldığı ülkede geçerli olan garanti süresine uygundur. Garanti, üründe iyileştirmelerin yapılması, üreticinin tercihinine göre yedek teslimat veya ürün değerinin düştüğünün tespiti konularını içerir.

Garanti, sadece ürünü ilk kullanan için geçerlidir. Eksiklik halinde garanti haklarının kullanılması, ancak hatanın ilk kez ortaya çıkması ile birlikte derhal ürünün bayisine bildirilmesi halinde söz konusudur. Ürünü satan bayi sorunu çözememesi halinde ürünü, hatayı ayrıntılı olarak tanımlayan bir rapor ve ürünün satın alındığı tarihi gösteren resmi satış fişi ile birlikte üreticiye geri gönderecektir. Üretici, kendisi tarafından teslim edilmeyen ürünler üzerinde meydana gelebilecek hasarlardan sorumlu değildir.

Garanti, şu hallerde ortadan kalkar:

- Ürün üzerinde değişiklik yapılması.
- Komple ürünün satış fişi ile birlikte eksikliğin ortaya çıkmasını müteakip 14 günlük süre içerisinde bayisine geri götürülmemesi.
- Hatanın yanlış kullanım veya bakımdan veya kullanıcının başka bir kusurundan kaynaklanması, özellikle de kullanım kılavuzuna uyulmamasından dolayı meydana gelmesi.
- Ürün üzerinde üçüncü şahıslar tarafından tamirat yapılması.
- Hatanın bir kazadan kaynaklanıyor olması.
- Seri numarasının hasara uğratılması veya kaldırılması.

Ürünün sözleşmeye uygun kullanımından kaynaklanan değişiklikler veya kötüleşmeler (aşınma) garanti kapsamına girmez. Üreticinin garanti kapsamında sunmuş olduğu hizmetlerle ürünün garanti süresi uzamaz.

_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
_ **MAGYAR**
_ **ČESKY**
_ **SLOVENSKO**
_ **SLOVENSKY**
_ **POLSKI**
_ **TÜRKÇE**
_ **עברית**
_ **العربية**
_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerezési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de



WD 05/0816 . IM 1930 . 00